

26 DE FEBRER DE 2023

## DIUMENGE I DE QUARESMA

MISSA CONVENTUAL  
(10:30 h)

### CANTS DE LA MISSA

#### PROCESSÓ

*Lletania dels sants*

**KYRIE** (Cant gregorià: *Missa brevis*)

Senyor, tingueu pietat.  
Crist, tingueu pietat.  
Senyor, tingueu pietat.

Señor, ten piedad.  
Cristo, ten piedad.  
Señor, ten piedad.

**PSALM 50** · Música: Gregori Estrada, OSB (1918-2015)

Compadiu-vos de mi, Déu meu, vós que estimeu tant,  
per la vostra gran misericòrdia, esborreu les meves faltes;  
renteu-me ben bé de les culpes,  
purifiqueu-me dels meus pecats.

**R.** *Compadiu-vos de nosaltres, Senyor, perquè hem pecat.*

Ara reconec les meves faltes,  
tinc sempre present el meu pecat.  
Contra vós, contra vós sol he pecat,  
i he fet el que és dolent als vostres ulls.

**R.**

Déu meu, creu en mi un cor ben pur,  
feu renéixer en mi un esperit ferm.  
No em llanceu de la vostra presència,  
ni em prengueu el vostre esperit sant.

**R.**

Torneu-me el goig de la vostra salvació,  
que em sostingui un esperit magnànim.  
Obriu-me els llavis, Senyor,  
i proclamaré la vostra lloança.

**R.**

Misericòrdia, Dios mío, por tu bondad,  
por tu inmensa compasión borra mi culpa;  
lava del todo mi delito,  
limpia mi pecado.

**R.** *El Señor es compasivo y misericordioso.*

Pues yo reconozco mi culpa,  
tengo siempre presente mi pecado.  
Contra ti, contra ti solo pequé,  
cometí la maldad en tu presencia.

**R.**

Oh Dios, crea en mí un corazón puro,  
renuévame por dentro con espíritu firme.  
No me arrojes lejos de tu rostro,  
no me quites tu santo espíritu.

**R.**

Devuélveme la alegría de tu salvación,  
afíanzame con espíritu generoso.  
Señor, me abrirás los labios,  
y mi boca proclamará tu alabanza.

**R.**

#### ACLAMACIÓ

*Glòria a vós, oh Crist, Paraula de Déu.*

L'home no viu només de pa; viu de tota paraula que surt de la boca de Déu.

Gloria a ti, Jesucristo, Palabra de Dios.

*No sólo de pan vive el hombre; vive de toda palabra que sale de la boca de Dios.*

**CREDO** · Música: Lluís Romeu (1874-1937)

*Símbol dels Apòstols*

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra.

I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre; el qual fou concebut per obra de l'Esperit Sant, nasqué de Maria Verge; patí sota el poder de Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als inferns, ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel, seu a la dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar els vius i els morts.

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica i romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la resurrecció de la carn; la vida perdurable. Amén.

Símbolo de los Apóstoles

*Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.*

*Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.*

*Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.*

#### OFERTORI

Motet *Scapulis suis*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

*Ps 90, 4-5*

**Scapulis suis obumbrabit tibi Dominus  
et sub pennis ejus sperabis,  
scuto circumdabit te veritas ejus.**

Trobaràs refugi sota les ales del Senyor,  
t'abrigarà amb les seves plomes,  
la veritat et cobrirà com un escut.

*Encontrarás refugio bajo las alas del Señor,  
te abrigará con sus plumas,  
la verdad te cubrirá como un escudo.*

**SANCTUS** (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth;  
pleni sunt caeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.  
Benedictus, qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.**

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de  
l'univers. El cel i la terra són plens de la  
vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït  
el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt  
del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del  
Universo. Llenos están el cielo i la tierra  
de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!  
Bendito el que viene en nombre del  
Señor.  
¡Hosanna en el cielo!*

**AGNUS DEI** (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.**

Anyell de Déu, que llevau el pecat del món:  
tingueu pietat de nosaltres.  
Anyell de Déu, que llevau el pecat del món:  
tingueu pietat de nosaltres.  
Anyell de Déu, que llevau el pecat del món:  
doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado  
del mundo, ten piedad de nosotros.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado  
del mundo, ten piedad de nosotros.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado  
del mundo, danos la paz.*

**COMUNIÓN**

Motet *Ubi caritas*, Ola Gjeljo (\*1978)

*Pauli d'Aquileia (796)*

**Ubi caritas et amor, Deus ibi est.  
Congregavit nos in unum Christi amor.  
Exultemus et in ipso iucundemur.  
Timeamus et amemus Deum vivum.  
Et ex corde diligamus nos sincero.  
Amen.**

On hi ha caritat i amor, allí hi ha Déu.  
Formant unitat ens reuneix l'amor del Crist.  
Exultem i en ell alegrem-nos.  
Temem i estimem el Déu vivent,  
i amb cor sincer nosaltres estimem-nos.  
Amén.

*Donde hay caridad y amor, allí está  
Dios.  
En unidad nos reúne el amor de Cristo.  
Exultemos y en él alegrémonos.  
Temamos y amemos al Dios viviente,  
y con corazón sincero nosotros  
amémonos. Amén.*

**FINAL**

Motet *Angelis suis*, Manuel Cardoso (1566-1650)

*Ps. 90, 11-12*

**Angelis suis Deus mandavit de te:  
ut custodiant te in omnibus viis tuis.  
In manibus tollent te,  
ne forte offendas  
ad lapidem pedem tuum.**

Ha donat ordre als seus àngels  
de guardar-te en els camins.  
Et duran a les palmes de les mans,  
perquè els teus peus  
no ensopeguin amb les pedres.

*A sus ángeles ha dado órdenes  
para que te guarden en tus caminos.  
Te llevarán en sus palmas,  
para que tu pie no tropiece en la piedra.*